

Greetings to the SPF Association of Japan. /

Norman R. Underdahl*

During this past year we have had the pleasure of meeting several members of your group. These men have enthusiastically told of the development of the SPF Association of Japan and have noted that the main objectives of the Association are for the education of The swine producers and the promotion of SPF swine. We here in Nebraska after 12 years of experience in "on farm production of SPF swine" feel that the procedures being adopted by the Japanese Association are commendable and with strict enforcement these methods will help to maintain the herds free from disease.

From communications and pictures I have seen, I feel the Japanese SPF system as established appears to be superior to those set up in many other countries. I congratulate the men responsible for planning the SPF primary and secondary farm systems and recommend that there to be no compromise on systems that might lower the standards for the health of SPF swine.

The SPF program when it began in the U.S.A. grew rapidly for about four years and then leveled off. Now for the past two years there has been a revival of interest and new hysterectomy laboratories and SPF herds are being established. This renewed interest found in the U.S.A. is also found in many other countries of the world. Switzerland, England and Denmark all have active organizatins dealing with SPF swine.

In the U.S.A. the need for the SPF program continues as the percent of swine with pneumonic lesions at market slaughter is still high. The percent of atrophic rhinitis is harder to establish but recently bloody dysentery (vibrionic dysentery) has been on the increases in non-SPF herds throughout the corn belt.

We in Nebraska will watch the development of the SPF swine program in Japan with renewed interest as you have incorporated ideas which we would have liked to have had in our SPF program. We know that with the strict enforcement of your system the Japanese SPF program will be a success.

* Professor of Veterinary Science, University of Nebraska, Lincoln, Nebraska, U.S.A.



日本 SPF 豚協会のみなさまへ ！

Norman R. Underdahl*

われわれは、いままでに日本 SPF 豚協会のかたがたと親しく情報交換の機会にあずかりたいへんよろこんでおります。これらのかたがたは、日本 SPF 豚協会の活動状況について熱心に語り、協会の主な目的が豚生産者の教育および SPF 豚の普及にあることを強調されました。われわれは、ネブラスカにおいて SPF 豚による農場生産についてすでに 12 年間におよぶ経験をもっていますが、日本 SPF 豚協会が採用している方式には称賛すべきものがあり、このような嚴重な方法で実施することは、病気のない豚群として維持するのに必ず役立つものと思えます。

わたくしがこれまでに見聞きしたところでは、日本における SPF 構想は他の国々で実施されているものと比較してかなりすぐれていると考えます。わたくしは第 1 次および第 2 次 SPF 農場という構想を推進している関係各位に対して敬意を表するとともに、SPF 豚の健康管理の規準を混乱させるような考え方に對しては絶対に妥協してはならないことを忠告しておきます。

SPF 計画がアメリカで開始されたとき、当初の 4 年間というものは急激に広まりましたが、それ以後の普及は横ばい状態となりました。ところが、ここ 2 年ほどのあいだに SPF 計画が再び見なおされ、子宮切断術による SPF 豚生産施設や SPF 豚農場が新たにつくられています。このような傾向はアメリカばかりではなく、他の国においてもみられています。スイス、イギリスおよびデンマークでは SPF 豚に関してすべて活動的な組織をもっています。

アメリカの場合、流行性肺炎の罹患豚は屠場検査でいまだにかなりの高率でみられており、SPF 計画は今後も推進していく必要があります。さらに、萎縮性鼻炎はやっかいな問題として残されているばかりでなく、豚赤痢もトウモロコシ地帯の SPF 化されていない豚群のあいだで最近増加の一途をたどっております。

日本における SPF 豚計画は、われわれが見習うほどの具体的な構想であり、われわれネブラスカでは斬新な興味をもってこの計画の発展を見守ることでしよう。日本の SPF 計画は綿密な計画のもとに実行されており、必ずや成功を収めるものと確信しております。

* ネブラスカ大学教授